# SCHWABEN KLUB **Data Character Schwaben Club & Community**

www.kitchenerschwabenclub.com

Cappy Valentine's Day

Februar 2014

#### WICHTIGE DATEN 2014

Februarv 8 4th Annual Spaghetti Dinner Fundraiser Februarv 14 Las Vegas Dream Team Tribute Concert February 22 Gründungsfest March 2 Filmnachmittag: Anna und der Prinz March 22 Schlachtfest April 5 Landestrachtenfest Kitchener April 6 Filmnachmittag: Berlin 36 April 11 German Spring Show May 4 Mother's Day Luncheon May 25 Viennese Gala Ball Donau Dancers June 22 Picnic September 13 **Kirchweihfest** October 10-18 Oktoberfest November 22 Frauengründungsfest December 7 **Christmas Luncheon** December 31 New Year's Eve Ball **IMPRESSUM** 

Für die Inhalte der aktuellen Druckausgabe: **Anschrift der Redaktion** Schwaben Club 1668 King Street East Kitchener, Ontario, Canada N2G 2P1 **Telefon** 519-742-7979

Hauptredakteur Peter Speckner Graphische Gestaltung Catherine Thompson

Please forward all newsletter submissions to: Schwaben Club, Kitchener Telephone (519)742-7979 or nachrichten@live.ca



#### SATURDAY, FEBRUARY 22<sup>ND</sup>, 2014 WITH THE GOLDEN KEYS



MENU: HORS D'OEUVRES HOUSE & CUCUMBER SALAD SCHNITZEL ROAST CHICKEN GLAZED CARROTS SCHWABEN BEANS PARISIENNE POTATOES TORTE

DOORS OPEN: 5:15 P.M. HORS D'OEUVRES: 5:30-6:00 P.M. DINNER: 6:00 P.M.

DINNER & ADMISSION: MEMBERS: \$24.78 + HST = \$28 NON-MEMBERS: \$33.63 + HST = \$38 CHILDREN: \$9.73 + HST = \$11

1668 KING STREET EAST KITCHENER, ON N2G 2P1 519-742-7979

## **President's Report**

Mit vielen Veranstaltungen ueberall in der Stadt war der Monat Januar sehr beschaeftigt. Im Klub fing es mit einem erfolgreichen Sylvesterabend an. Viele Mitglieder wissen schon, das alte Jahr laesst sich im Schwabenklub gut ausklingen. Eine randvolle Halle mit 5-gaengigem Menue und gute Musik von den Golden Keys waren das Rezept fuer einen schoenen Abend. Ich moechte mich herzlichst bei allen Freiwilligen, Kuechenpersonal und Bedienungspersonal fuer die schoen geschmueckte Halle und gute Arbeit bedanken.

Am 11. Januar fand der alljaehrliche Kameradschaftsabend

im Concordia Club statt. Wie gewohnt kamen Mitglieder der verschiedenen deutschen Organisationen zusammen, um eine gemuetliche Kamerschadschaft miteinander zu geniessen. Es ist immer toll, neue Freundschaften zu knuepfen und alte Freunde erneut begruessen zu koennen. Die Veranstaltung war sehr gut besucht und alle Teilnehmer hatten Spass.

Die Kroenung der neuen Miss Schwaben erfolgte am 18. Januar mit einem "kanadischen" Ambiente. Die verschiedenen Tanzgruppen haben sich richtig eingesetzt, ein ganz besonderes Programm darzubieten. Sie haben was vermisst, wenn Sie nicht da waren! Die Vorfuehrungen der Tanzgruppen waren der Hoehepunkt des Abends. Die vorgefuehrten Taenze reichten von franzoesischen und irischen Volksweisen bis zu einem inszenierten Hockey-Handgemenge!

Das typisch kanadische Essen war reichhaltig, mit Poutine, Montreal Smoked Meat, Rueckenspeck und Erbsensuppe, und fand eine grosse Resonanz unter den Anwesenden.

Das amtierende Miss Schwaben 2013 Ericha Schiketantz ueberreichte die Krone an Melanie Williamson. Ein grosser Dank geht an Ericha fuer ihren guten Einsatz als Miss in 2013. Sie hat den Klub gut vertreten. Ich bin mir sicher, Melanie Williamson wird in 2014 den Klub genauso gut vertreten.

ImFebruarkommenzweiVeranstaltungenauf uns zu und zwar die Spaghetti-Benefizveranstaltung der Jugend- und Kindergruppen am 8. Februar und das 83. Gruendungsfest am 22. Februar. Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen.

Bis bald.....

### **President's Report**

January has been a busy month with a number of events going on around town. We started off with our very successful New Year's Eve celebration. Many of our members have learned that this is the place to ring in the New Year. The full hall, a great five course meal, and the great music provided by the Golden Keys, made it a very successful evening. I want to thank all the volunteers, organizers, kitchen staff and servers who do a terrific job decorating the hall, and providing great service each year.

On January 11th, it was the annu-

al Kammeradschaftsabend hosted by the Concordia Club. This is an evening of fellowship with members from all the German organizations in the region. It was wonderful spending time with people we have come to know over the years, as well as make new friends. We had a good contingent of members at the event and I believe all enjoyed the evening.

Our Miss Schwaben evening was on January 18th and was a Canadian themed event. The dance groups had worked hard preparing for this special evening. If you were not out for this event you missed a great show by all the dance groups. The highlight of the evening had to be our dance groups. The groups performed a French Canadian folk dance, an Irish jig and even a Hockey theme dance that ended in a staged hockey brawl.

Everyone enjoyed the traditional Canadian food, especially the Montreal smoked meat and cabbage. We received a lot of feedback that the meal was different and fun.

Ericha Schiketantz, our 2013 Miss, handed over the Miss Schwaben crown to Melanie Williamson. I thanked Ericha for representing our Club so well throughout the year and I look forward to having Melanie represent our Club for the upcoming year.

We also have several other events in February. February 22rd is our club's 83rd Grundungsfest celebration and I look forward to seeing you at that event. The Spaghetti Night fundraiser for the Kinder and Jugend dance groups has moved to February 8th this year. I think they like to keep us guessing each year.

I look forward to seeing you all again at the events in the future.

George Kraehling President

#### Manager's Report "What's Going On"

January certainly was a VERY cold month, glad that's over.

Now it's time to warm things up with the HOTTEST show in town. The Schwaben Clubs presents our *Valentines Dinner and Show on* 

*Friday February 14th.* We will start off the evening with a great dinner for you and your Valentine, followed by the "Las Vegas Dream Team" tribute show. Back by popular request we have Dean Martin, Frank Sinatra coming back to performing again along with fan favorites Tom Jones and Neil Diamond. And in addition we have Frankie Valli and yes, Elvis. I sure hope you plan on taking in this very entertaining evening here at the club.

Also this month we have the Kinder/Jugendgruppe spaghetti dinner on February 8th and host the club's 83rd Grundungsfest on the 22nd.

Lots to see and do at the Schwaben club....see you there.

**Don Egley** Manager

#### Frauengruppe

As I write this, we are having a very snowy day! What a winter it has been!

Last weekend, a number of our members enjoyed the Miss Schwaben evening. We congratulate our Miss for 2014, Melanie Williamson.

Coming up will be the Kinder fundraiser and the club Grundungsfest. Hope to see many of our members there.

To remind everyone our meetings are *Feb. 5, Mar 12 and April 2. All starting at 7 PM.* We will see how attendance is and decide if there will be more than 1 meeting a month. Stay warm,

Susan Cook President, Frauengruppe

#### Members' Meeting Dates 2014 March 5 7pm June 11 7pm

September 10 7pm December 10 7pm

**NOTICE:** With fewer Members' meetings, members will now have to go to the office to buy their tickets for events.

## Geburtstage Für März

Allen Mitgliedern des Kitchener Schwabenklubs, die im Monat März Geburtstag feiern. Herzlichen Glückwunsch und das Beste im neuen Lebensjahr.

Name	Geburtstag
Preis, Louise	01
Schwander, Benno	02
Nowak, Robert	03
Hamburger, Peter	04
Watchorn, Jeff	09
Creed. Kim	09
Stickel, Josef	10
Gruenwald, Konrad	10
Putschli, Magdalena	12
Putschli, George	12
Schade, Frieda	13
Groh, Joe	14
Offak, Eric	15
Zettel, Doris	15
Dennis, Ken	17
Zimmerman, Gloria	19
Ries, Edmund	20
Bruckler, Mary	21
Bekiroski, Hannelore	22
Szierer, Henry	22
Nemeth, Frank	23
Gellner, Brandy	26
Gottsman, Siegfried	27
Obert, Paul	31

## Kindergruppe/Jugendgruppe

As we experience the deep freeze outside, the dancers are keeping warm inside getting ready to perform at Grundungdfest.

We had a great time dancing at the Annual Spaghetti Dinner. Thanks to all who contributed their time, purchased tickets, and made generous donations to support our dancers.

The Kindergruppe enjoyed showcasing their 'Canadian Barn Dance' for the eager audience at the Miss Schwaben Ball. The Jugendgruppe





shared the influences of the East Coast in a traditional Celtic Dance. It continues to amaze me how the choreography, costumes, and dancers come together to create a spectacular show.

Both groups continue to work hard to prepare dances for Grundungsfest. The Kindergruppe are excited to be a part of a celebration of cultures at Forest Hill Public School at the end of this month. It is a great opportunity for our dancers to have some community exposure.

I want to take this opportunity to say a big "Thank You!" to the instructors, costume director, and dancers for their continued dedication.

#### Kathy Beckett

Kindergruppe/Jugendgruppe President





## **P**rotection for you,

the ones you love,

...and the things that matter most,

and best of all, from people you know.







519•893•7008 *www.josslin.com* Home • Car • Business • Farm • Life UNSERE MITGLIEDER

## **Donau Dancers**

On Saturday 11th Jan the Kameradschaftsabend was hosted by Concordia Club. It was a fun evening with a lot of people attending from all of the KW clubs.

On Saturday 18th Jan, the dance groups had a dinner and demonstrations for the Miss Schwaben dance. The theme for this year's event was Canadian and the menu was French Canadian in nature.

Cathy Thompson choreographed a special onetime dance set to the "Hockey Song" by Stompin Tom Connors with the Guys against the Ladies (almost). The dancers went all out and wore jerseys of their favorite teams (mostly Toronto) together with hats, gloves, sticks and attitudes. This was surely a recipe for disaster which would have made Don Cherry proud.

The dancers took to the floor growling during the first period of the song. They faced off in three lines and circled around glaring at each other. For the second period the dancers circled the floor snarling and growling at each other while slamming their sticks on the floor. During the third period they crossed the lines and checked each other. At that point the sticks were down, the gloves were off and the players went toward and at each other. There was mayhem and Jerseys were pulled over heads, dancers grappling on the floor while others hugged each other like peace nicks from the 1960s. It was a sight to see as love, war and a hockey game all took place within the confines of the dance floor.

We all congratulated the new Miss Schwaben as she hosted the evenings events. She is a wonderful ambassador and we hope that her reign is a fun-packed year of events.

**Michael Heitmann** Donau Dancers





## 2014 Membership

Membership renewals are now due and can be paid at the Club office Monday to Friday between 9am and 5pm.

Membership prices remain the same for 2014.

 Famly - \$75
 Single - \$45

 Seniors \$37.50
 Student -\$22.50

 Late fees of \$5.00 will apply after March 31st, 2014.

For Sick Benefit members who are not exempt, your annual \$12.00 fee is also now due.

Thank you to those who have paid your membership thus far. See you all at the members' meeting on March 5th.

#### Heidi Peller-Oliver

Membership Secretary & Sick/Death Fund Benefits Finance Secretary



Henry Walser Funeral Home Henry Walser Owner/Funeral Director 507 Frederick Street Kitchener, ON N2B 2A5

Tel.: (519) 749-8467 Fax: (519) 749-8174 Email: henry@walser.ca www.henrywalser.com

KITCHENER'S ONLY INDEPENDENTLY FAMILY-OWNED FUNERAL HOME.





Kaethe Kraehling!

Gesundheit, Freude, Harmonie, Liebe und Glück sollen Dich immer begleiten.

#### Fest umarmen lass' Dich heut', denn wir lieben Dich von Herzen!

Best wishes and love come from husband, Tony, daughters Anneliese and Heidi with husband Jerry and granddaughter Corina, and family and friends from far and wide.

We join in wishing you many more candles on your cake, good health, much happiness, joy, harmony, love and the ability to laugh at life's unexpected surprises

#### Providing Personalized Protection Since 1935



Stevenson and Hunt Insurance Brokers Limited Marsland Centre, 100-20 Erb. St. W. Waterloo

> 800.265.5956 www.sthunt.com

Personal Home & Car Insurance Commercial Insurance • Group Benefits & Pension Consulting • Financial Services



S machrichten

## Kameradschaftsabend 2014





















RR













#### Let's Celebrate Canada, Eh!



Every year in January, the Schwaben Club crowns its new Miss. That lucky young lady that will have the honour of representing the Club at Oktoberfest, our own functions throughout the year, and around town when needed. For the last two years, we've also included a special theme for the evening, which includes fun decorations, special performances, and a multi-course menu. This year, everything centred around a theme very close to home – CANADA!

Walking into the hall, the decorations immediately set the tone. Pictures of Canadian scenery adorned the walls, with a red and white colour scheme throughout. There was a special Canadian-themed photo booth outside the hall for special pictures, and the bar had Canadian drinks at the ready. This night would definitely bring out the "hoser" in all of us.

The evening began with the first course served early to get the taste buds going. Crétons with crackers was the appetizer - a yummy pork paté, imported from Quebec. Next came Grace from our outgoing Miss Schwaben, Erich Schikitantz.



The second course was Split-Pea soup with Ham. A wonderful addition, with a thick, stickto-your-insides quality. Perfect to counter the cold weather outside. The main course followed:

Montreal-smoked meat, Peameal bacon, cooked cabbage which was sautéed with onion and deli meat, and poutine, the best thing to come



Netflash

out of Quebec (french fries smothered in gravy and topped with cheese curds). It was a hearty

# We'd like to meet your friends

## Refer a friend and both receive one month free Internet.

When you *refer your friends* to us, you each receive one month free Internet service. Sharing with friends is fast and easy, and there's no limit to how many friends — or how many months — you can earn.

*Go to*: netflash.net/refer-a-friend *Call us at*: 519-741-8167 or 1-877-638-3527

Not a Netflash Internet customer? Call now to get connected and you can start referring

your friends!

meal that was guaranteed to fill up everyone. Those that had a little room left, enjoyed a light dessert of vanilla ice cream with maple syrup and a Nanaimo bar, created in Nanaimo, British Columbia. There was a little bit from all over Canada, and it was delicious.



Next up, the dance performances. Our first group was

the Jugendgruppe with their Celtic-inspired East Coast dance (move over Riverdance!). Wearing plaid sashes and with feet flying, they were phenomenal. It was obvious a lot of work went into the dance, and everyone loved it.

The Kindergruppe was next, and they performed a traditional Barn Dance. (in the style of the Don Messer Show). With bandanas in tow, they were adorable right till the end. The Golden Keys fol-



lowed, giving everyone a chance to dance some of their dinner off.

During the following band break, the entertainment continued with the Donau Dancers. Dancing to Stompin' Tom Connors' tune, the Good Ole Hockey Game, they performed their homage to that great Canadian past time – Hockey! It was absolutely fantastic and hilarious. You could tell they were just loving to perform,



and it rubbed off on the audience who were entranced the entire time. The concluding on-ice free-for-all had the crowd cheering and hooting.



The final dance was from our Schwaben Dancers. Once again honouring Quebec, they performed "La Bastringue" – a 200 year old Quebecois folk dance. It had a few added touches at the end, but it was traditional to the core. An excellent finale to all the performances.

The most important part of the evening came next – the crowning of our new Miss Schwaben. There was a quick waltz of our outgoing Miss

with our Club President, George Kraehling. Then Melanie Williamson was called up. and surrounded by all the pervious Misses in attendance. was Miss crowned



Schwaben 2014. She gave a short speech of acceptance, put on her sash and tiara, and shared

a beautiful waltz with our President, smiling brilliantly throughout.

The evening ended with a giant raffle, with lots of prizes being handed out to the lucky winners.

Overall, it was a fantastic evening. People learned a bit out their home country, got to try some foods they may never have had before, and saw numerous traditional dances representing

all parts of this great country. It was a great evening, that will not be soon forgotten. Can't wait till next year!

**Peter Speckner** Editor, Nachrichten December 4, 2013

The Schwaben Club 1668 King Street East Kitchener ON N2G 2P1

Dear The Schwaben Club:

Thank you for your holiday gift. You have truly shared our wish ... so all will be fed.

When you made your donation, did you imagine the face of an unemployed friend who quietly needed help? Perhaps your image was of a grandmother sipping a cup of hot soup, or of a relieved father who was able to feed his family today. Maybe you remembered the sense of peace from watching a child asleep after a nutritious dinner.

Whichever image you envisioned, you chose to acknowledge your neighbours' struggles by providing support with your donation of food. Your donation of 42 lbs will set food on the table and provide hope for many of the 28,200 neighbours who will ask for food assistance from The Food Bank and our 82 community food programs in the coming months.

Thank you once again. We trust that your act of generosity towards others has filled you with the same sense of hope and joy that comes with receiving food and knowing there are neighbours that care. May peace and prosperity be with you throughout the coming year.

voble Sincerely,

Wendi Campbell Executive Director

Our Guarantee

We will not exchange, sell or share your name with other organizations.

We will handle your donation with respect and confidentiality.

We will use your gift to obtain, warehouse, and distribute food and/or in accordance with your directions.

50 Alpine Court, Kitchener, ON N2E 2M7 P: 519-743-5576 F: 519-743-8965 info@thefoodbank.ca www.thefoodbank.ca Charitable Registration No. 11923 3310 RR0001



Sharing with my community. Every day.



## Die originellsten Schimpfwörter der Welt

In fünf Sprachen findet Mann hier Schimpfwörter der Welt.

Nach dem deutschen Ausdruck folgen der Reihe nach die englische E, französische F, italienische I und spanische S Version

. . . . . . . . . . . .

Der Bauer schickt seinen Knecht in den Hof zum Schneeräumen.

Als der Bauer nach Ihm schaut, hat er den ganzen Schnee vor das Scheunentor gesetzt.

Da schimpft der Bauer: "Wie kannst du den Schnee vor das Scheunentor setzten. Da kommen wir ja im Sommer nicht mit dem Heuwagen rein!" PRAHLHANS: Angeber

- E: braggart, show-off, boaster
- F: fanfaron, vantard, poseur/-euse
- I: spaccone, fanfarone
- S: fanfarron, farolero, fantasmón

QUATSCHKOPF: Mensch der Unsinn redet

- E: gasbag
- F: baratineur
- I: ciarione, chiacchierone
- S: bocazas
- FRESSE: Auf/in die Fresse hauen
- E: to give somebody a knucklesandwich
- F: casser la gueule à quelqu'un
- I: rompere il muso/grugno a qualcuno
- S: partirle/romperle a uno la cara





"Warum bauen Sie eigentlich nicht im Winter weiter?" will der Bauherr wissen.

"Na hören Sie mal, bei der Kälte würden uns ja alle Bierflaschen platzen!"

Ich liebe es, wenn im Winter Schnee liegt. Dann sieht mein Rasen so schoen aus, wie der von meinen Nachbarn.



#### \*



Richard Wagners Theorie-Theater: Ein Vortrag von Prof. Dr. Jochen Hörisch, Universität Mannheim

## Freitag, den 7. Februar um 15 Uhr uWaterloo, Hagey Hall of the Humanities, room 1104

\*\*\*\*\*\*

\*

Opern sind verrückt, exzentrisch, hochemotional. Sie gelten nicht als ein Genre für intellektuelle und theoretische Mitteilungen. Umso bemerkenswerter ist es, dass Richard Wagner ausgerechnet die Opernbühne zum Schauplatz für theoretische oder zumindest sehr theorienahe Erklärungen von "allem" macht. Wagner konzipiert ein Theorie-Theater, das noch das ausdrücken und analysieren will, was Theorie und Philosophie nicht sagen können. Mehr Informationen bei 519-888-4567 x 33386 oder akuzniar@uwaterloo.ca



Piller's Simply Free Bratwurst Sausage is free of all major food allergens (gluten, milk, peanuts, tree nuts, mustard, sesame, egg, fish, soy, sulphites)

RESTAURANT CHAMPAGNE CHOCOLATE GIRLFRIEND CARNATION VALENTINE BOYFRIEND NECKLACE FIREPLACE **IEWELLRY** ROMANCE FLOWERS DINNER HEART SAINT CUPID WINE ROSE LOVE DATE RING LIKE  $\Box Z > B \square M Z \square O \square M M U > Z \square B M N \square$  $Z \sqcup A \vdash U \Box \vdash O \sqcup O \sqcup U \sqcup \Sigma \sqcup X Z H Z \sqcup O \sqcup$  $Z \square \square \square \square \square \square Z \square U M \square A U \square \square A U \square \square H U H$ X > O H < Z ~ C < O Z ~ D O O X ~ C X ~ D Z O XXHGOAHAP AZJHJZQJXVD> Jay X X - C - Z Z O Z H - X F - X - O A XJ&XXMZ4HJYHZHJ\_4HOFH く O H E A R F X L E B P D L L L E P O L  $\circ$  <  $\circ$  <



Be part of the Saturday/Sunday Programs! Henning Grumme "Continental Breakfast" - Saturday 6- 8am Hermann & Christel "German Hit Parade" - Saturday 8-10am Hans & Harry "Musik Melodies" - 12noon - 1pm You can call the Studio during the shows at 519.886.9878



nachrichten 15



Celebrate your Anniversary Party in our Beautiful Banquet Hall! Call us today! 519-748-4814





"Emmanuel Village is a beautiful place to live. It is so comfortable and affordable. The staff are very gracious and the food is delicious. I am very happy to call it home!" - Marianne Lang

1250 Weber St E • Kitchener • N2A 4E1 • www.emmanuelvillage.com

#### schwaben klub hrichten

Schwaben Club 1668 King Street East Kitchener, Ontario, Canada N2G 2P1

www.kitchenerschwabenclub.com schwaben@kitchenerschwabenclub.com